

EN 353-2

Antichute coulissant sur support d'assurage flexible/Fall Arrest on flexible anchor line
Gleitsturzsichersicherung auf einem biegsamen Absicherungsträger/Anticaídas dispositivo en una línea flexible

Un anticaduta scorrevole su supporto flessibile / Schuivende valbeveiliging met flexibel zekeringsysteem
Urządzenie Przesuwny przyrząd asekuracyjny ochrony na elastycznej / Dispositivo anti-queda deslizante num suporte de fixação flexível

Glidende faldsikring på en fleksibel sikringsholder / Liukuva putoamisenestolaite myötääväällä
Fallsikringsblokk for en fleksibel sikkerhetsline / Fallskydd med glidlås en flexibel stödutrustning

**NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN / OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGS- und WARTUNGSANLEITUNG / MANUAL DE INSTRUCCIONES Y
MANTENIMIENTO**

**ISTRUZIONI D'USO E DI MANUTENZIONE / HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
INSTRUKCJA OBSŁUGI / INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO
BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSSESVEJLEDNING / KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
ANVISNING OM BRUK OCH UNDERHÅLL / "INFORMASJON OM BRUK OG VEDLIKEHOLD**



4 Rue de l'Aigue - ZI les portes du Dauphiné - 69780 St Pierre de Chandieu - France

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

www.kratossafety.com info@kratossafety.com



MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÁT / MERKING / MÁRKNING

Indique le haut de l'appareil et donc le sens d'utilisation / Indicate the top of the device and therefore the direction of Use / Zeigt die Oberseite des Gerätes und damit die Richtung der Verwendung / Indica la parte superior del dispositivo, por lo que la dirección de Uso / Indica la parte superiore del dispositivo e quindi la direzione di utilizzo / Geef de bovenkant van het apparaat en dus de richting van Gebruik / Wskazuje, że w górnej części urządzenia, a tym samym kierunku użytkowania / Indica a parte superior do dispositivo e, portanto, a direção de Uso / Angiver toppen af enheden og dermed retningen for brug / Osoittaa laiteen yläreunan ja siksi suuntaa käyttöohdot / Viser toppen av enheten og derfor retning for bruk / Anger toppen av enheten og dermed retningen for användning.

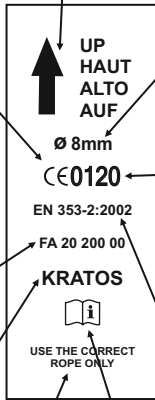
L'indication de conformité à la directive
Indication of conformity with the directive
Konformitätskennzeichen

La indicación de conformidad con la directiva
Indicazione di conformità alla Direttiva
De aanduiding van conformiteit met de richtlijn
Potwierdzenie zgodności z dyrektywą
A indicação de conformidade com a directiva
Angivelse af overensstemmelse med direktivet
Ilmoitus direktiivin mukaisuudesta
Indikasjon på samsvar med direktivet
Indikation på överensstämmelse med direktiv

La référence du produit / The product reference /
Artikelnummer des Produkts / La referencia del
producto / Riferimento del prodotto / De
referentie van het product / Nr referencyjny
produktu / A referência do produto /
Produktreferenz / Tuoteen viite / Produktets
referansnummer / En produktreferens

Nom du fabricant / Manufacturer's name
Herstellername / El nombre del fabricante
Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant
Nazwa producenta / O nome do fabricante
Fabrikantens navn / Valmistajan nimi

* Voir page suivante pour explication des
marquages / See next page for explanation of
tags / Auf der nächsten Seite, um Erläuterungen
zu der Tags / Veia la página siguiente para la
explicación de las etiquetas / Vedi pagina
successiva per la spiegazione dei tag / Zie de
volgende pagina voor een uitleg van de tags / Na
następnej stronie wyjaśnienie tagów / Consulte a
página seguinte para uma / explicação de tags /
Se neste side for forklaring af tags / Seuraavalla
sivulla selitys tunnisteita / Se neste side for
forklaring av koder / Se nästa sida för förklaring
av taggar



* Diamètre de la corde qui doit être utilisée / Diameter of the rope to be used / Durchmesser des Seils verwendet werden / Diámetro de la cuerda, para poder / Diámetro della corda da utilizzare / Diameter van het touw te gebruiken / Šrednica liny do użycia / Diámetro da corda a ser usada / Diameter på reb, der skal anvendes / Köyden käytetään / Diameter av tau som skal brukes / Diameter på repet som ska användas

Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment / Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo / Het nummer van de keuringsinstantie / Nr jednolity upowaznionej do kontroli urzadzania / O numero do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento / Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret / Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero / Nummer på godkjenningssorganet for kontroll av utstyret / Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z której produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året

Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Les instructions/heftet for ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene for bruk / Läs bruksanvisningen innan användning

La date (année) de fabrication / The date (year) of manufacture / Herstellung datum (Jahr) / La fecha (año) de fabricación / Data (anno) di fabbricazione / De productie datum (jaar) / Data (rok) produkcji / A data (ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (år) / Valmistuspäivämäärä (vuosi) / Produktionsdatoen (år) / Tillverkningsdatum (år)

N° individuel / The individual number / Individuelle Nummer des Artikels / El n° individual / Numero individuale / Het individuelle nummer / Numer sztuki / Número individual / Det individuelle nummer / Yksilöllinen numero / Unike nummer / Personligt nummer

Sur l'absorbeur : / On the absorber : / Der Absorber : / El absorbedor : / L'absorbiteur : / De absorber : / Absorber : / O absorvente : / Den absorber : / Vaimentimen : / Absorbatoren : / Absorbator :

CE 0120

KRATOS SAFETY

SHOCK ABSORBER

TO BE USED ONLY IN VERTICAL FALL ARREST SYSTEMS

TYPE : FA 20 102 10
YEAR : 2011
LOT NO. : See Additional Label
SERIAL NO. :
NORM : EN 353-2 : 2002
ROPE DIA. : 12 MM
USE THE CORRECT ROPE ONLY

Sur la corde : / On the rope : / Das Seil : / La cuerda : / La corda : / Het touw : / Lina : / A corda : / Rebet : / Köysi : / Strengen : / Strängen

Longueur et matière de la corde / Length and material of the rope Länge und Material der Seil / Longitud y materia de la cuerda Lunghezza e materia della corda / Lengte en materiaal van de kabel / Długość i tworzywo lina / Comprimento e material da corda / Lengde og materialer af reb / Pituus ja materiaali köysi / Lengde og material av strengen / Längd och material på strängen

KRATOS SAFETY

EN 353-2:2002

FA 20 100 10
08472
0001
Mfg. M/NY 06/2011
Material : Polyamide
Length : 10.0 MAS

CE 0120

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRECAUTIONS :

Un antichute couissant sur support d'assurage flexible est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Lors des déplacements de l'utilisateur (montée - descente),

l'appareil coulisse librement sur un support d'assurage. En cas de chute, l'appareil bloque instantanément la chute amorcée, sur le support d'assurage. Lorsque vous utilisez l'antichute en mode statique (sur un plan incliné) la position de verrouillage doit être

activé (1) selon les références (voir tableau ci-dessous).

L'appareil est simple, léger, peu encombrant, robuste, et ne nécessite aucun entretien particulier.

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

Le support d'assurage sera relié à un point d'ancrage par l'intermédiaire d'un connecteur (EN362),

l'antichute couissant sera relié à un point d'accrochage d'un harnais (EN361). Un support d'assurage flexible devrait toujours être lesté par un contrepoids.

Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à proscrire car elles peuvent affecter les performances du système (2), ou alors il faut les protéger de manière adéquate.

Le point d'ancrage du support d'assurage doit être situé au-dessus de l'utilisateur (résistance mini : 10 kN).

Les antichutes coulissants doivent toujours être utilisés à l'aplomb du point d'ancrage (3).

Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au fonctionnement normal du système.

Le tirant d'air doit être au minimum : 3 m sous les pieds de l'utilisateur.

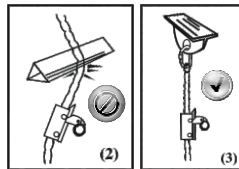
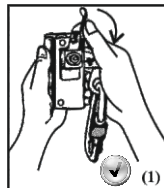
Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. Attention ! Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin.




Avant chaque utilisation vérifiez que le système de blocage est opérant et que le témoin de chute ne s'est pas déclenché (si existant). En cas de doute, sur l'état de l'appareil (traces d'oxydation) ou après une chute (déformation), il ne doit plus être réutilisé et/ou être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci. Il en est de même pour le support d'assurage.

Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES :

Ref	Coulisseau		Support d'assurage		Utilisation sur plan incliné
	Matière coulisseau	Matière longe	Matière /type	Diamètre	
FA 20 100 00 A	Acier	SO	Polyamide Toronnée	14-16 mm	
FA 20 100 00 B	Acier	Polyamide Polyester	Polyamide Toronnée	14-16 mm	
FA 20 102 XX XX=longueur sup. ass.	Acier	Polyamide Polyester	Polyamide Tressée	12 mm	

IL EST PRIMORDIALE D'UTILISER L'ANTICHUTE SUR LE SUPPORT D'ASSURAGE SPECIFIQUE SUR LEQUEL IL A ETE CERTIFIE

COMPATIBILITES D'EMPLOI :

L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363). Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VERIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans pour les appareils 100 % métallique et de 5 ans pour les supports d'assurage ou les appareils avec longe textile, mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur.

La fiche descriptive doit être complétée après chaque vérification du produit

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

This notice must be translated (possibly by the retailer) into the language of the country of use.

For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS

A fall arrester on flexible anchor line is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). When the user moves (up or down), it slides along the anchor line.

In the event of a fall, the device stops the fall instantly on the anchor line. While using the fall arrester in static mode (on inclined plane) the locked position must be activated (1) according to references (see table below).

The device is simple to use, small, light, and robust and does not require any particular maintenance.

User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.

Product markings should be checked periodically for legibility.

The anchor line is linked to an anchor point by a connector (EN362), the rope grab is attached onto a safety point on a harness (EN361). A flexible anchor line should always be weighted by a counterweight.

Sharp edges, small diameter structures and corrosion should be avoided as they may affect the performance of the system (2); or they should be adequately protected.

The anchorage point for the anchor line should be situated above the user (minimum strength 10 kN).

The fall arrest on anchor line must always be used directly below the anchor point (3).

Ensure that the general arrangement limits swinging in the event of a fall, and that the work is done in such a way as to limit the risk and the height of a fall.

For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal functioning of the system.

The minimum free space should be: 3 m under the user's feet.

Before and during use, we recommend that you take all the necessary precautions for a safe rescue should it be needed.




This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. Warning! Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Before using, always check that the locking system is in working order and that the fall indicator is not triggered (if there is one on the connector). If you are in any doubt as to the condition of the equipment (traces of oxidation) or after a fall (deformation), do not use it and/or return it to the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer. Do the same for the anchor line.

Do not remove, add or replace any component of the product.

Chemical products: put the system out of use if it comes into contact with chemical products, solvents or fuels which could affect its workings.

TECHNICAL DATA:

Ref	Rope Grab		Anchor Line		Use for inclined plane
	Material	Lanyard Material	Material / Type	Diam	
FA 20 100 00 A	Steel	NA	Polyamide Twisted	14-16 mm	
FA 20 100 00 B	Steel	Polyamide Polyester	Polyamide Twisted	14-16 mm	
FA 20 102 XX XX=longueur sup. ass.	Steel	Polyamide Polyester	Polyamide Kernmantle	12 mm	

IT IS ESSENTIAL TO USE A ROP GRAB ON THE SPECIFIC ANCHOR LINE ON WHICH IT HAS BEEN CERTIFIED

SUITABILITY FOR USE:

The equipment should be used with a fall arrester system as specified in the data sheet (see standard EN363). A fall arresting harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrester system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use

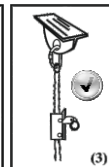
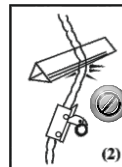
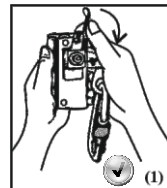
VERIFICATION:

The recommended service life of the equipment is 10 years for devices which are 100% alloy steel, and 5 years for the anchor line or for devices with textil lanyard, but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall and at least annually, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer to check its strength and hence the user's safety.

The product data sheet should be completed after each annual product verification.

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the product in its packaging, well away from any cutting surface; clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The system must be stored in its packaging in a dry, well aired place protected from extremes of temperature.



Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls vom Händler) in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE

Eine Gleitsturzschutzsicherung auf einem biegsamen Absicherungsträger ist eine Personenschutzsicherung und ist für einen einzigen Benutzer bestimmt (kann jeweils nur von einer Person verwendet werden). Bei Bewegungen des Benutzers (Auf-/Abstieg), gleitet das Gerät frei auf einem Absicherungsträger. Bei einem Sturz blockiert das Gerät den angefangenen Sturz sofort auf dem Absicherungsträger. Wenn Sie die Sturzschutzsicherung im statischen Modus verwenden (auf einer schiefen Ebene), muss die Verriegelungsposition (1) je nach den Referenzen (siehe unten stehende Tabelle) aktiviert werden. Das Gerät ist einfach, leicht, platzsparend, robust und erfordert keine besondere Instandhaltung.

Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab.

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Der Absicherungsträger wird mit einem Verankerungspunkt anhand eines Steckverbinders (EN3620) verbunden, die Gleitsturzschutzsicherung wird mit einer Anhängestelle eines Geschirrs (EN361) verbunden.

Ein biegsamer Absicherungsträger muss immer mit einem Gegengewicht belastet werden. Scharfe Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser und Korrosion sind unzulässig, da sie die Leistungen das System (2) beeinträchtigen können; anderenfalls müssen sie sachgerecht geschützt werden.

Die Verankerungsstelle des Absicherungsträgers muss sich oberhalb des Benutzers befinden (Mindestfestigkeit 10 kN). Die Gleitsturzschutzsicherungen müssen immer in der Lotrechten der Verankerungsstelle (3) verwendet werden.

Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Funktionieren des Systems beeinträchtigt.

Die freie Lufthöhe beträgt mindestens: 3 m unter den Füßen des Benutzers.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person. Achtung! Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Vor jedem Gebrauch muss geprüft werden, ob das Blockiersystem funktionstüchtig ist und ob die Absturzanzeige nicht ausgelöst wurde (falls sie auf dem Steckverbinder existiert). Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen (Oxidationsspuren) oder nach einem Sturz (Verformung), darf es nicht noch einmal verwendet werden und/oder muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden. Das gilt auch für den Absicherungsträger.

Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Ref	Gleitelement		Absicherungsträger		Einsatz auf schiefer Ebene
	Werkstoff Gleitelement	Werkstoff Leine	Werkstoff /Type	Durchmesser	
FA 20 100 00 A	Stahl	SO	Polyamide verdrallt	14-16 mm	
FA 20 100 00 B	Stahl	Polyamide Polyester	Polyamide verdrallt	14-16 mm	
FA 20 102 XX XX = Länge Absicherungsträger.	Stahl	Polyamide Polyester	Polyamide geflochten	12 mm	

DIE STURZSCHUTZVORRICHTUNG MUSS ZWINGEND AUF DEM SPEZIFISCHEN ABSICHERUNGSTRÄGER, FÜR DEN SIE ZERTIFIZIERT WURDE, VERWENDET WERDEN

PRODUKTEIGNUNG:

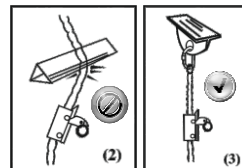
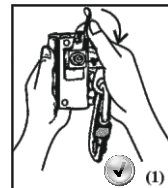
Das Gerät muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (siehe EN 363). Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem eine Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt bei zu 100 % metallischen Geräten 10 Jahre und bei den Absicherungsträgern und Geräten mit Textileile 5 Jahre, sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss nach jeder jährlichen Überprüfung des Produkts ergänzt werden.

PFLEGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)

Während des Transports muss das Gerät von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie ihn mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocken und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.



Este folleto debe ser traducido en el idioma del país donde el equipo se utiliza (eventualmente por el revendedor). Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento. La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES Un dispositivo contra caídas corredizo en soporte de seguridad flexible es un equipo de protección individual, debe atribuirse solamente a un usuario (únicamente podrá ser utilizado por una persona a la vez) Durante los desplazamientos del usuario (subida - bajada), el aparato se desliza libremente sobre un soporte de seguridad. En caso de caída, el aparato bloquea instantáneamente la caída iniciada, en el soporte de seguridad. Cuando utiliza el dispositivo contra caídas en modo estático (en un plano inclinado) la posición de bloqueo debe estar activada (1) según las referencias (véase tabla a continuación).

El aparato es simple, ligero, ocupa poco espacio, robusto, y no requiere ningún mantenimiento particular.

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización.

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

El soporte de seguridad se conectará a un punto de anclaje por medio de un conector (EN362), el dispositivo contra caídas corredizo se conectará a un punto de enganche de un arnés (EN361). Un soporte de seguridad flexible siempre deberá tener un contrapeso de lastre

Las aristas vivas, las estructuras de pequeño diámetro y la corrosión deben prohibirse ya que pueden afectar los resultados del sistema (2), en caso contrario, deberán protegerse de modo adecuado.

El punto de anclaje del soporte de seguridad debe estar situado por encima del usuario (resistencia mínima 10 kN).

Los dispositivos contra caídas corredizos siempre deben utilizarse verticalmente al punto de sujeción (3). Compruebe que la disposición general limita el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de manera a limitar, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, cerciórese de que en caso de caída, ningún obstáculo se opone al normal operación del sistema.

La altura libre debe ser como mínimo: 3 m por debajo de los pies del usuario.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente.

¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Antes de cada utilización comprobar que el sistema de bloqueo es operativo y que el testigo de caída no está desenganchado (si existente en el conector). Si tiene alguna duda sobre el estado del aparato (rastros de oxidación) o después de una caída (deformación), no debe reutilizarse más y/o se devolverá al fabricante o a una persona competente, mandataada por éste. Es lo mismo para la cuerda de la seguridad

Se prohíbe añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del aparato.

Productos químicos: ponga el aparato fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar el funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Ref	Corredera		Soporte de seguridad.		Utilización en plan inclinado
	Material corredizo	Material cabestro	Material/tipo	Diámetro	
FA 20 100 00 A	Acero	SO	Poliamida trenzada	14-16 mm	
FA 20 100 00 B	Acero	Poliamida Poliéster	Poliamida trenzada	14-16 mm	
FA 20 102 XX XX = longitud sup. seguridad	Acero	Poliamida Poliéster	Poliamida trenzada	12 mm	

ES PRIMORDIAL UTILIZAR EL DISPOSITIVO CONTRA CAÍDAS EN EL SOPORTE DE SEGURIDAD ESPECÍFICO CON EL QUE FUE CERTIFICADO

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

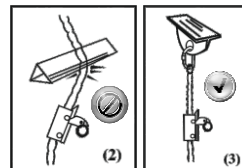
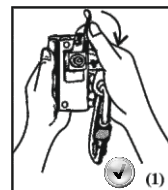
El unidad tiene que estar incorporado a un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (véase norma EN363). Un arnés dispositivo contra caídas (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema de dispositivo contra caídas en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:

La duración útil indicativa del producto es de 10 años para los aparatos 100% metálico y de 5 años para los soportes de seguridad o los aparatos con cabestro textil, pero puede aumentarse o disminuirse en función de la utilización y/o los resultados de las comprobaciones anuales. El equipamiento debe examinarse sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses el fabricante o una persona competente, elegida por éste, con el fin de asegurarse de su resistencia y por consiguiente de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva debe ser completada tras cada control anual del producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO:

(Consignas a respetar estrictamente) Durante el transporte, aleje el aparato de distancia de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje.



Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente dal rivenditore) nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato. Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio. La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO

Un anticaduta scorrevole su supporto di sicurezza flessibile è un dispositivo di protezione individuale, deve essere attribuito ad un utilizzatore unico (non può essere utilizzato da più di una persona). Nel corso dei spostamenti dell'utilizzatore (salita - discesa), l'apparecchio scorre liberamente su un supporto di sicurezza. In caso di caduta, l'apparecchio blocca istantaneamente la caduta avviata sul supporto di sicurezza. Quando si utilizza l'anticaduta in modo statico (su un piano inclinato) la posizione di chiusura deve essere attivata (1) secondo le referenze (vedere la tabella qui sotto).

L'apparecchio è semplice, leggero, non ingombrante, robusto, e non necessita una manutenzione particolare.

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Il supporto di sicurezza viene collegato a un punto di ancoraggio tramite un connettore (EN362).

L'anticaduta scorrevole viene collegato a un punto di attacco di un'imbracatura (EN361). Un supporto di sicurezza flessibile dovrebbe sempre essere attrezzato di un contrappeso.

Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono influenzare negativamente sul funzionamento del sistema (2), che deve allora essere protetto in modo adeguato.

Il punto d'ancoraggio del supporto di sicurezza deve essere situato al di sopra dell'utilizzatore (resistenza: mini 10 kN). Gli anticaduta scorrevoli devono sempre essere utilizzati alla verticale del punto d'ancoraggio (3).

Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicuratevi che in caso di caduta non c'è nessun ostacolo che si oppone al funzionamento normale del sistema.

Il tirante d'aria deve essere posizionato ad almeno: 3 metri sotto i piedi dell'utilizzatore.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

L'apparecchio può essere usato da una sola persona alla volta e deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. Attenzione! Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Prima di ogni utilizzo, verificare che il sistema di bloccaggio funziona e che la spia di caduta non sia accesa (se presente sul connettore). In caso di dubbio sullo stato dell'apparecchio (tracce d'ossidazione) o dopo una caduta (deformazione), evitare di riutilizzare l'apparecchio e/o restituirlo al produttore o a una persona competente, da esso autorizzata. Fare la stessa cosa per il supporto di sicurezza.

È vietato eliminare o sostituire qualsiasi componente dell'apparecchio.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Ref	Anticaduta scorrevole		Supporto di sicurezza		Uso su piano inclinato
	Material anticaduta	Material / tipo	Material/tipo	Diametro	
FA 20 100 00 A	Acciaio	SO	Poliammide A Trefoli	14-16 mm	
FA 20 100 00 B	Acciaio	Poliammide Poliestere	Poliammide A Trefoli	14-16 mm	
FA 20 102 XX XX = lunghezza sup. sic	Acciaio	Poliammide Poliestere	Poliammide Intrecciata	12 mm	

E' FONDAMENTALE UTILIZZARE L'ANTICADUTA SUL SUPPORTO DI SICUREZZA SPECIFICO SUL QUALE E' STATO CERTIFICATO

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

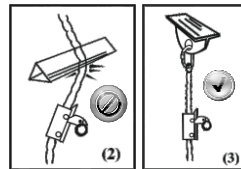
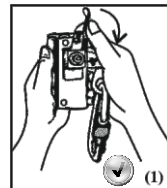
L'unità deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363). L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni di uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata di vita indicativa del prodotto è di 10 anni per gli apparecchi 100 % metallico e di 5 anni per i supporti di sicurezza o gli apparecchi con cordino tessile, ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. L'apparecchiatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente, da esso autorizzata, in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. Dopo ogni verifica annuale del prodotto è richiesto di completare la scheda descrittiva.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto, tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballaggio. Lavare con acqua e sapone, poi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballaggio originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.



Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel door de doorverkoper) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen. De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN

Een schuivende valbeveiliging met flexibel zekeringsstelsel is een persoonlijk beschermingsmiddel en moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Tijdens verplaatsingen van de gebruiker (omhoog - omlaag), schuift het apparaat vrij over een zekeringsstelsel. Bij een val blokkeert het apparaat de beginnende val onmiddellijk op het zekeringsstelsel. Als u de valbeveiliging in statische modus gebruikt (op een hellend vlak) moet de vergrendelingspositie worden geactiveerd (1) volgens de referenties (zie onderstaande tabel).

Het apparaat is eenvoudig, licht, neemt weinig plaats in, is robuust en heeft geen speciaal onderhoud nodig.

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.

De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

Het zekeringsstelsel zal worden verbonden met een verankeringspunt door middel van een koppelstuk (EN362), de schuivende valbeveiliging wordt verbonden met een ophangpunt van een harnas (EN361). Een flexibel zekeringsstelsel moet altijd worden voorzien van een contragewicht.

Scherpe randen, structuren met een kleine doorsned en corrosie moeten vermeden worden, omdat deze de prestatie van de het systeem (2) negatief kunnen beïnvloeden, of moeten op een juiste manier beschermd worden. Het verankeringspunt van het zekeringsstelsel moet zich boven de gebruiker bevinden (minimum weerstand 10 kN). Schuivende valbeveiligingen moeten altijd loodrecht op het verankeringspunt (3) gebruikt worden.

Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleer of in het geval van een val, er geen obstakel is dat de normale werking van het systeem tegenaat.

De doorloophoogte moet minimaal: 3 m onder de voeten van de gebruiker zijn.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.




Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwaame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwaame persoon. Let op! Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer voor elk gebruik of het blokkeersysteem werkt en de valcontrole niet ontgrendeld is (indien aanwezig op de aansluiting). In geval van twijfel over de staat van het apparaat (sporen van oxidatie) of na een val (vervorming), mag het niet meer worden gebruikt en/of moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd. Hetzelfde geldt voor elk zekeringsstelsel.

Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN :

Ref	Anticaduta scorrevole		Zekeringsstelsel		Gebruik op hellend vlak
	Material schuif	Material band	Material/type	Diameter	
FA 20 100 00 A	Staal	SO	Polyamide Gedraaid	14-16 mm	
FA 20 100 00 B	Staal	Polyamide Polyester	Polyamide Gedraaid	14-16 mm	
FA 20 102 XX XX = lengte zekeringsstelsel	Staal	Polyamide Polyester	Polyamide Gevlochten	12 mm	

HET IS ESSENTIEEL OM DE VALBEVEILIGING TE GEBRUIKEN MET HET SPECIFIEKE ZEKERINGSSTELSEL WAARVOOR HIJ GECERTIFICEERD IS.

GBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

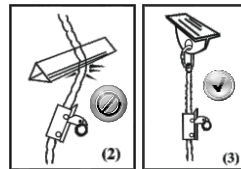
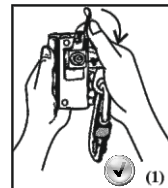
De eenheid wordt gebruikt met een systeem voor het breken van de val zoals omschreven in de beschrijving (zie norm EN363). Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar voor 100% metalen apparaten en 5 jaar voor materialen of beveiligingsapparaten samen met textiel, maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant gemachtigd is, en de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet na elke jaarlijkse controle van het product worden aangevuld

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)

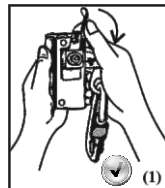
Tijdens het vervoer houdt u de eenheid verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.



Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie przez dystrybutora) na język kraju, w którym urządzenie jest używane. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadek, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Przesuwny przyrząd asekuracyjny służy do ochrony indywidualnej użytkownika i może być stosowany tylko przez jedną osobę (użytkownika tylko przez jedną osobę jednocześnie). W czasie przemieszczania się użytkownika (wspinaczka w górę - zjazd) przyrząd przesuwany się po wspieraniu asekuracyjnym. W razie upadku urządzenie natychmiast wyhamowuje spadek na wspieraniu asekuracyjnym. W przypadku stosowania przyrządu w trybie statycznym (na powierzchni pochylej) blokada zabezpieczająca musi być aktywna (1) odpowiednio dla danego modelu przyrządu (patrz tabela poniżej). Urządzenie jest proste, lekkie, mocne, nie zajmuje dużo miejsca i nie wymaga szczególnej konserwacji.



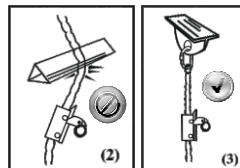
Bezpieczeństwo użytkownika zależy od dobrego stanu urządzenia i dobrego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

Wsparcie asekuracyjne musi być połączone z punktem kotwienia za pomocą łącznika (EN362).

Natomiast przesuwny przyrząd autoasekuracyjny powinien być zapięty do punktu wpinania znajdującego się na uprzęży (EN361). Elastyczne wsparcie asekuracyjne powinno zawsze być zbalastowane za pomocą przeciwwagi.

Należy unikać ostrych krawędzi, struktur o małej średnicy oraz korozji, ponieważ mogą one negatywnie wpływać na działanie systemu asekuracyjnego (2). Jeśli nie jest możliwe ich uniknięcie, należy zapewnić odpowiednią ochronę sprzętu. Punkt kotwienia wsparcia asekuracyjnego musi znajdować się powyżej użytkownika (wytrzymałość minimalna: 10kN).



Przesuwne przyrządy autoasekuracyjne muszą zawsze znajdować się w pozycji pionowej względem punktu kotwienia (3).

Należy upewnić się czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku oraz czy montaż ten będzie wykonany w taki sposób, aby ograniczyć wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku żadna przeskoda nie zakłóci normalnego działania systemu asekuracji.

Wysokość w świetle musi być co najmniej : 3 m pod stopami użytkownika.

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. Uwaga! Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy system blokujący funkcjonuje poprawnie i czy sygnalizator upadku się nie włączył (jeżeli taki występuje na złączu). W razie wątpliwości co do stanu urządzenia (ślady utleniania) lub w razie upadku (zniekształcenie), urządzenie nie może być ponownie użytkowane lub/i powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej. Ta sama zasada dotyczy wsparcia asekuracyjnego.

Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy wymienić produkt.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:

Nr katalogowy	Suwak		Wsparcie asekuracyjne		Zastosowanie na powierzchni pochylej
	Materiał, z jakiego wykonano suwak	Materiał, z jakiego wykonano łożysko	Materiał/rodzaj	Średnica	
FA 20 100 00 A	Stal	SO	Poliamid skręcany	14-16 mm	
FA 20 100 00 B	Stal	Poliamid Poliester	Poliamid skręcany	14-16 mm	
FA 20 102 XX XX = długość wsparcia asek	Stal	Poliamid Poliester	Poliamid oplatany	12 mm	

Jeśli sprawą najwyższej wagi używać anty spadnie na MEDIUM NA SPECJALNE Belay których zostało CERTIFIED

PRZEGLĄD:

Produkt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN363). Uprzęż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres trwałości wynosi 10 lat dla przyrządów wykonanych w 100% z metalu i 5 lat w przypadku wparcia asekuracyjnego oraz przyrządów asekuracyjnych z łożą tekstylną. Niemniej jednak może on ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania lub/i wyników doroczych kontroli. Urządzenia te muszą być regularnie poddawane kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na dwaście miesięcy przez producenta lub kompetentną osobę przez niego wyznaczoną; ma to na celu upewnienie się co do jego wytrzymałości a co za tym idzie zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi.

Kartę produktu należy uzupełniać po każdym przeglądzie rocznym produktu.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

Podczas transportu należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu i za dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawiłocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu.

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente pelo revendedor) no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.

A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES

Um sistema anti-queda deslizante num suporte de fixação flexível é um equipamento de protecção individual, que deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). A quando das deslocações do utilizador (subida - descida), o aparelho desliza livremente sobre um suporte de fixação. Em caso de queda, o aparelho bloqueia instantaneamente a queda amortecida, no suporte de fixação. Ao utilizar o sistema anti-queda no modo estático (num plano inclinado), a posição de bloqueio deve estar activada (1) de acordo com as referências (ver tabela abaixo). O aparelho é simples, leve, pouco volumoso, robusto e não requer qualquer tipo de manutenção específica.

A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização.

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

O suporte de fixação estará ligado a um ponto de ancoragem por meio de um conector (EN362), o sistema anti-queda deslizante estará ligado a um ponto de ancoragem de um arnês (EN361). Um suporte de fixação flexível deve ser sempre lastrado por um contrapeso.

As arestas cortantes, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão são proibidas porque podem afectar o operação o sistema normal (2), ou então, torna se necessário protegê-las de forma adequada.

O ponto de ancoragem do aparelho deve ficar situado por cima do utilizador (resistência mínima de 10 kN).

Os sistemas anti-quedas deslizantes devem ser sempre utilizados equilibrado com o ponto de ancoragem (3).

Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de modo a limitar o risco e a altura da queda.

Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao funcionamento normal do sistema.

O tirante de ar deve corresponder a, pelo menos, 3 m sob os pés do utilizador.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.




Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. Atenção! Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Antes de qualquer utilização, é necessário verificar se o sistema de bloqueio está operacional e se o indicador de queda não está activado (se existente no conector). Em caso de dúvida sobre o estado do aparelho (vestígios de oxidação) ou depois de uma queda (deformação), deixa de ser reutilizável e/ou deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada pelo primeiro. Aplica-se o mesmo para o suporte de fixação.

É proibido adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do aparelho.

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Ref.	Corredija		Wsparcie asekuracyjne		Utilização num plano inclinado
	Material corrediç	Material Corda	Material/tipo	Diâmetro	
FA 20 100 00 A	Aço	SO	Poliamida Encordada	14-16 mm	
FA 20 100 00 B	Aço	Poliamida Poliéster	Poliamida Encordada	14-16 mm	
FA 20 102 XX XX = comprimento sup. ass.	Aço	Poliamid Poliéster	Poliamida Enrançada	12 mm	

É FUNDAMENTAL UTILIZAR O SISTEMA ANTI-QUEDA NO SUPORTE DE FIXAÇÃO ESPECÍFICO NO QUAL FOI CERTIFICADO

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

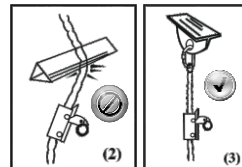
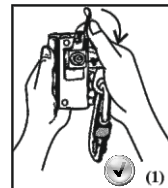
O equipamento deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN363). Um arnês anti-queda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A duração de vida indicativa do produto é de 10 anos para os aparelhos 100% metal e de 5 anos para os suportes de fixação ou os aparelhos com corda têxtil, mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais. O equipamento deve ser sistematicamente inspeccionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente, mandatada por ele, de modo a assegurar a sua resistência e, por conseguinte, a segurança do utilizador. A ficha descritiva deve ser preenchida após cada verificação anual do produto.

MANUTENÇÃO E ARMazenagem: (Instruções a respeitar estritamente)

. Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem.



Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes. For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instruksere vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring. KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld , der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sorg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER

En glidende faldsikring på en fleksibel sikringsholder er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). Når brugeren bevæger sig (op og ned), glider apparatet frit på en sikringsholder. I tilfælde af fald blokeres apparatet øjeblikkeligt på sikringsholderen. Når faldsikringen benyttes i statisk funktion (på en skrå flade) skal låsepositionen være aktiveret (1) i henhold til forskrifterne (se nedenstående oversigt).

Apparatet er enkelt og let. Det fylder meget lidt, er robust og kræver ingen speciel vedligeholdelse.

Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning overholdes.

Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.

Sikringsholderen skal fastspændes til et fæstningspunkt med en konektor (EN362), og den glidende faldsikring fastgøres til et fæstningspunkt på faldselen (EN361). En fleksibel sikringsholder bør altid forsynes med en ballast som modvægt.

Forekomst af skarpe kanter, strukturer med lille diameter og korrosion er forbudt, for det kan mindske systemets (2) ydeevne. Ellers skal der benyttes en passende beskyttelse.

Sikringsholderens fæstningspunkt skal befinde sig over brugeren (minimumsstyrke: 10 kN).

Glidende faldsikringer skal altid benyttes lodret i forhold til fæstningspunktet (3).

Undersøg, om den generelle placering begrænser pendulbevægelsen i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres på en måde, så risiko og faldlængde begrænses.

Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er noget, som kan forhindre normal funktion af systemet i tilfælde af fald.

Frihøjden skal være på mindst: 3 m under brugerens fødder.

For og under brugen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.

Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. Bemærk! Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Inden hver afbenyttelse skal det undersøges, om blokeringsystemet virker, samt at faldkontrollen ikke er aktiveret (hvis en sådan eksisterer på karabinhagen eller krogen). I tilfælde af tvivl om apparatets tilstand (spor af rust), eller efter et fald (deformering), må apparatet ikke benyttes igen og/eller skal sendes tilbage til fabrikanten eller en kompetent person, bemyndiget af fabrikanten. Det samme gælder for sikringsholderen.

Det er forbudt at tilføje, fjerne eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på apparatet.

Kemiske produkter: tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

TEKNISKE DATA:

Ref.	Corredica		Sikringsholder		Anvendelse på en skrå flade
	Materiale ledeskinn	Materiale line	Materiale/type	Diameter	
FA 20 100 00 A	Stål	SO	Polyamid Firtrådet	14-16 mm	
FA 20 100 00 B	Stål	Polyamid Polyester	Polyamid Firtrådet	14-16 mm	
FA 20 102 XX XX = ekstra længde sik	Stål	Polyamid Polyester	Polyamid Flettet	12 mm	

DET ER YDERST VIGTIGT AT BENYTTE FALDSIKRINGEN PÅ DEN SPECIELLE SIKRINGSHOLDER, DEN ER CERTIFICERET TIL.

FORENELIG BRUG:

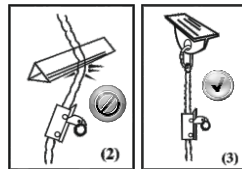
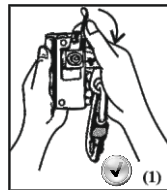
Produktets bruges med et faldstopsystem som defineret i beskrivelsen (se EN363 standard). En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringsystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, for det tages i brug.

EFTERSYN:

Produktets vejledende levetid er på 10 år for apparater af 100 % metal, og 5 år for sikringsholdere eller apparater med tekstiline, alt efter hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er. Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person bemyndiget af fabrikanten, for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed. Beskrivelsen bør udfylles efter hvert årligt eftersyn af produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal apparatet holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tørt af med en klud, og hæng op i et ventileret lokale for at lade tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; der kan være fugtighed for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i lokale tempereret, tørt og ventileret i dets emballage.



Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

KRATOS SAFETY-yhtiö ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMETLI liukuva putoamisenestolaite myötäävällä varmistusvälineellä on henkilökohtainen suojavaruste ja sen tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Henkilön liikkussa (noustessa – laskuessa), laite liukuu vapaasti myötäävällä varmistusvälineellä. Putoamistapauksessa, laite keskeyttää välittömästi putoamisen varmistusvälineellä. Jos käytät putoamisenestolaitetta staattisessa tilassa (kaltevalta pinnalla), lukinta-asento on aktivoitava (1) alla olevan taulukon mukaisesti.

Laite on yksinkertainen, kevyt, vähän tilaa vievä, vahva ja se ei kaippa mitään erityistä huoltoa.

Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.

Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

Varmistusväline liitetään ankkurointipisteeseen liittimen (EN362) avulla ja liukuva putoamisenestolaite liitetään turvalajaiden (EN361) kiinnityspisteeseen. Liukuva putoamisenestolaite myötäävällä varmistusvälineellä tulisi aina varustaa vastapainolla.

Teräviä kulumia, ohuita rakenteita ja korroosiota on vältettävä, koska ne voivat vaikuttaa haitallisesti järjestelmän (2) tehokkuuteen. Muussa tapauksessa se on suojattava sopivalla tavalla. Varmistusvälineen ankkurointipisteen on sijaittava käyttäjän yläpuolella (minimi kuormituskyky: 10 kN). Liukuvia putoamisenestolaitteita tulee aina käyttää luotisuoraan ankkurointipisteen (3) alla.

Tarkista, että yleisasettelmassa on huomioitu ns. ”heiluriliike” putoamisen sattuessa ja että työ voidaan tehdä turvallisesti ja että putoamiskorkeus pysyy mahdollisimman pienenä. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse järjestelmän normaalia toimintaa.

Vapaan pudotuksen pituuden on oltava vähintään: 3 m käyttäjän jalkojen alapuolella.

Suosittelme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.




Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. Huomio! Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriin.

Aina ennen käyttöä, tarkista että lukitusjärjestelmä toimii ja ettei putoamisenilmaisinta (jos liittimessä sellainen on) ole kytketty irti. Jos olet epävarma laitteen kunnosta (ruostejälkiä) tai putoamisen jälkeen (muodonmuutos), se on otettava pois käytöstä ja/tai palautettava valmistajalle tai ammattitaitoiselle valmistajan edustajalle. Tämä pätee myös varmistusvälineen suhteen.

Laitteen komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

Kemikaalit: ota laite pois käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoainesten kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUDET:

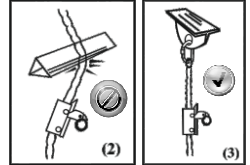
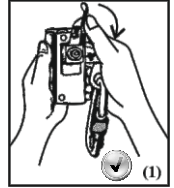
Tuote	Luisti		Sikringsholder		Käyttö kaltevalta pinnalla
	Luisimateriaali	Turvavahinmateriaali	Materiale/type	Diameter	
FA 20 100 00 A	Teräs	SO	Polyamidi Lanka	14-16 mm	
FA 20 100 00 B	Teräs	Polyamidi Polyesteri	Polyamidi Lanka	14-16 mm	
FA 20 102 XX XX = varm. väl. pituus	Teräs	Polyamidi Polyesteri	Polyamidi Lanka	12 mm	

ON ÄÄRETTÖMÄN TÄRKEÄÄ, ETTÄ PUTOAMISENESTOLAITETTA KÄYTETÄÄN ERITYISEN VARMISTUSVÄLINEEN KANSSA, JOTA VARTEN SE ON SERTIFIOITU

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS: Yksikköä käytetään selityskortissa määritellyn kaltaisen putoamissuojainjärjestelmän kanssa (katso normi EN363). Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN361) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimet, joiden käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS: Tuotteen ohjeellinen kestoikä on 10 vuotta 100 % metallia oleville laiteille ja 5 vuotta varmistusvälineille tai laitteille, joissa on turvahihna (tekstiili), mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista. Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön tarkistettavaksi epävarmoissa tapauksissa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyiden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi. Selityskortti täytyy täyttää tuotteen jokaisen vuosittaisen tarkastuksen jälkeen.

HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä) Kuljetuksen aikana pidä yksikkö etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laite tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.



Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER

En fallsikringsblokk for en fleksibel sikkerhetsline er personlig verneutstyr og skal tildeles kun én bruker (den må ikke brukes av flere enn én person om gangen). Ved forflytning av brukeren (opp eller ned) må fallsikringsblokken kunne bevegges fritt på sikkerhetslinen. Ved et fall blokkerer apparatet straks fallet med sikkerhetslinen. Hvis du bruker fallsikringsutstyr i statisk modus (på et skrått plan) må låseposisjonen være aktiv (1) i henhold til referansene (se tabellen nedenfor).

Apparatet er enkelt, robust og trenger ikke noe spesielt vedlikehold.

Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksjonene i denne brukerveiledningen.

Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.

Sikkerhetslinen må festes i et forankringspunkt via en kobling (EN362), fallsikringsblokken må festes til en kobling på en sele (EN361). En fleksibel sikkerhetsline må alltid være balansert med en motvekt.

Skarpe kanter, konstruksjoner med små diametre må unngås, ellers vil de kunne påvirke funksjonen på systemet (2), ellers må det være tilstrekkelig beskyttet på egnet måte.

Festepunktet på sikkerhetslinen må plasseres over brukeren (minimum motstand: 10 kN).

Fallsikringsblokkene må alltid brukes vertikalt i forhold til forankringspunktet (3).

Kontroller at arbeidet generelt utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser ved fall og begrenser risikoen og fallhøyden.

Av sikkerhetsgrunner og for hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for funksjonen av det normale fallsikringsystemet.

Den vertikale avstanden skal være minst : 3 m under føttene på brukeren.

For og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell rednings situasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte

Utstyret skal kun brukes av persons som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, ellers under oppsyn av en opplært og kompetent person. Viktig: Visse medisinske tilstander kan påvirke brukeren sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

For hver gangs bruk må det sjekkes at låsesystemet er i funksjon (dersom et slikt finnes på koblingen) . Ved tvil om statusen på enheten (spor av oksidasjon) eller etter et fall (deformasjon), må den ikke brukes på nytt og/eller returneres til produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker Det samme gjelder sikkerhetslinen.

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på enheten.

Kjemikalier: Ta utstyret ut av bruk dersom den kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbar materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

TEKNISKE EGENSKAPER:

Ref.	Blokk		Sikkerhetsline		Bruk I skrått plan
	Blokkmateriale	Langt Materiale	Materiale/Type	Diameter	
FA 20 100 00 A	Stål	SO	Polyamid Tynnet	14-16 mm	
FA 20 100 00 B	Stål	Polyamid Polyester	Polyamid Tynnet	14-16 mm	
FA 20 102 XX XX = lengde sup ass.	Stål	Polyamid Polyester	Polyamid Flettet	12 mm	

DET ER HELT NØDVENDIG Å BRUKE FALLSIKRINGSUTSTYRET SAMMEN MED DE SPESIFIKKE SIKKERHETSLINENE SOM DET BLE SERTIFISERT MED

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Produktets kan brukes sammen med fallsikringsystem som beskrevet i kontrollskjemaet (se standard EN363). En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringsystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

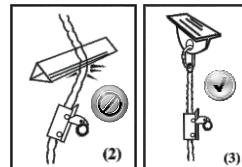
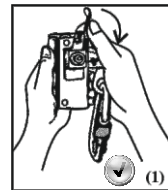
KONTROLL:

Den veiledende levetiden på produktet er inntil 10 år for apparater i 100 % metall og inntil 5 år på sikkerhetslinen eller apparater med lange tekstiler, men kan være lengre eller kortere avhengig av bruk og/eller resultatene av årlige ettersyn. Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned av produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker for å sikre bruddstyrke og dermed brukeren sikkerhet.

Kontrollskjemaet må fylles ut etter hver årlige kontroll av utstyret.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksjonene nøye)

Under transport må du unngå at produktets kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom.



Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.

För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

En personlig skyddsutrustning i form av ett fallskydd med glidlås är fast i och glider längs en flexibel stödutrustning.

Fallskyddet anpassas efter varje enskild användare (och kan endast användas av en person i taget). När användaren förflyttar sig uppåt eller nedåt, glider apparaten fritt längs stödutrustningen till vilken den är kopplad.

I händelse av ett fall, blockerar apparaten omedelbart fallet genom att kopplingen till stödutrustningen låses. När fallskyddet används i statiskt läge (längs ett lutande plan), måste låsläget ställas in (1) enligt anvisningarna i tabellen nedan.

Apparaten är enkel att använda, väger litet, är kompakt och robust och kräver inget särskilt underhåll.

Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.

Läsbarheten av produktmärkningarna ska kontrolleras med jämna mellanrum.

Stödutrustningen förankras i en fästpunkt med hjälp av ett fästdon (EN362). Fallskyddet görs fast i en sele (EN361). Den flexibla stödutrustningen måste alltid säkert hållas på plats av en tillräckligt stor motvikt.

Skarpa kanter, strukturer av ringa diameter, korrosion, är sådant som måste undvikas, eftersom fallskyddssystemets prestanda (2) annars kan påverkas. Systemet måste också i övrigt skyddas på vederbörligt sätt.

Stödutrustningens fästpunkt måste befinna sig ovanför användaren (hållfasthet minst: 10 kN).

Vid användning av fallskyddet måste detta alltid befinna sig lodrätt under stödutrustningens fästpunkt (3).

Kontrollera att installationen generellt begränsar pendling i händelse av fall och att arbetet utförs på ett sådant sätt att fallrisk och fallhöjd begränsas.

Före varje användning av utrustningen är det av säkerhetsskäl viktigt att kontrollera att inga hinder finns i vägen som kan inverka på fallskyddssystemets normala funktion.

Fri höjd ska vara minst 3 m under användarens fötter.

Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder med eventuellt räddningsmanöver görs med största möjliga säkerhet i åtanke.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Varning! Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.

Kontrollera före varje användning att spärrsystemet fungerar och att fallindikatorn inte har löst ut (om en sådan finns på anslutningen). Om du är tveksam om anordningens skick (spår av oxidering) eller efter ett fall (deformering) får anordningen inte åter användas och/eller ska skickas tillbaka till tillverkaren eller till av denne anvisad behörig person. Samma regler gäller för stödutrustningen.

Det är förbjudet att ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter.

Kemiska produkter: utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

TEKNISKA FUNKTIONER:

Ref.	Fallskydd		Stödutrustning		Användning vid Intande plan
	Material mekanism	Material sele	Material/Typ	Diameter	
FA 20 100 00 A	Stål	SO	Polyamid Tyunet	14-16 mm	
FA 20 100 00 B	Acier	Polyamid Polyester	Polyamid Tyunet	14-16 mm	
FA 20 102 XX XX = längd stödutrustning	Acier	Polyamid Polyester	Polyamid Flettet	12 mm	

DET ÄR AV GRUNDLÄGGANDE BETYDELSE ATT FALLSKYDDET ANVÄNDS TILLSAMMANS MED DEN SPECIFIKA STÖDUTRUSTNING FÖR VILKEN DET GODKÄNTS

BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:

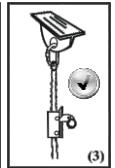
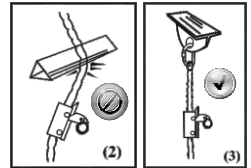
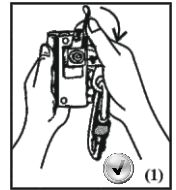
Enhet skall användas med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (se Standard EN363). En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning

KONTROLL:

Produktens uppskattade livslängd är 10 år för utrustningar helt i metall och 5 år för sådana med textilinblandning i fallskyddet, selen eller stödutrustningen, men den kan bli längre eller kortare beroende på användning och/eller utfallet av årliga kontroller. För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av av denne anvisad behörig person. Faktabladet bör kompletteras efter varje årlig kontroll av produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att enhet under transport hålls avskild från vassa delar och förvaras i sin förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka uttorkad och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Utrustningen bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och väl ventilerad plats.



EN 365

Nom de l'utilisateur/ User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika/ Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn:

Référence / Reference/ TeileNr. / Referencia/ Riferimento/ Bestelnr. / N° ref./ Referência/ Reference / Viite / Referanse/ Referens :

N° de série / Serial n° / Serien-Nr. / N° de serie / N° de serie / Seriennummer / N° serii / N° de série / Serial / Sarja / Serial / Serielle :

Année de fabrication/ Date of manufacture/ Herstellungsjahr / Año de fabricación / Anno di fabbricazione / Productiejaar / Rok produkcji / Data de fabrico/ Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning :

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä/ Kjøpsdato / Inköpsdatum :

Date de 1^{re} mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1^a puesta en servicio / Data della 1^a messa in esercizio/ Datum erste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1^a utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottajankohta / Dato for igangkjøring/ Datum för idrifttagning :

Historique des vérifications et signature / Date of inspection, next date of inspection, name, and signature

Inspektionsdatum, nächste Inspektionsdatum, name, unterschrit / Fecha de inspección, próxima fecha de inspección, nombre, firma / Data verifica, prossima data verifica, nome e firma / Datum van inspectie, volgende datum van inspectie, naam, handtekening

Data wpisu, nazwa, nazwa / Data de inspecção, próxima data de inspecção, nome, assinatura / Historie og verifikation af underskrift

Historia ja allekirjoitus todentaminen / Historie og signatur verifisering / Historia och signaturverifiering :

--	--	--	--	--

Commentaires / Comments / Anmerkung / Comentario / Comentarios / Commentaren / Comentarios / Kommentarer / Kommentit / Kommentarer / Kommentarer :


--


EN 363

Exemples de système d'arrêt des chutes / Example of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas

Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssytemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas

Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikringssystemer / Exempel på system fallskydd

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354/EN358


EN795			
+			
EN362			
+			
EN361	EN361	EN361	EN361
+	+	+	+
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			

En plus de l'évaluation des risques vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence. **As part of your risk assessment you must have a rescue plan before working at height to deal any emergency that may arise.**

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgo debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en alturas para afrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokościodo spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência. I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitsee pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahättilanteessa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høyden for å møte en krisissituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

Organisme notifié ayant effectué l'examen CE de type.
Notified body having performed the EC type inspection.
Zugelassene Stelle, die die Standard-EG-Prüfungen durchgeführt hat.
Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo.
Organismo notificato che ha effettuato l'esame CE del tipo.
Erkende instantie die de EC-typegoedkeuring heeft verricht.
Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą CE.
Organismo homologado que efectuou o exame CE de tipo.
Adviseret organisme , der har udført CE typeeftersyn
Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EY-tyyppitarkastuksen.
Delgiven myndighet som utført kontrollen av CE-typ.
'Godkjenningsorgan for CE-godkjenning.
Satra Technology Centre, N°0321
Wyndham Way, Telford Way, Kettering,
Northamptonshire, NN16 8SD,
United Kingdom.

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
Notified body inspecting production.
Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
Organismo notificado que realiza el control de la producción.
Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
Adviseret organisme , der udfører produktionskontrol
Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
Delgiven myndighet som utført produktkontrollen
Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.
SGS United Kingdom Ltd., N° 0120
Unit 202B, Worle Parkway,
Weston-super-Mare, BS22 6WA,
United Kingdom

Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.
Queda excluída cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt.

